



*CORDLESS METAL JUG KETTLE*  
*BOLLITORE IN METALLO SENZA FILO*  
*BOUILLOIRE EN MÉTAL SANS CORDON*  
*CORDLESS WASSERKOCHER AUS EDELSTAHL*  
*DRAADLOZE METALEN BOILER*  
*HERVIDOR DE METAL SIN CABLE*  
*FERVEDOR EM METAL SEM FIO*  
*ΜΕΤΑΛΛΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣΚΑΝΑΤΑ ΧΩΡΙΣ ΚΑΛΩΔΙΟ*  
*LEDNINGSFRI EL-KOGEKANDE I METAL*  
*LEDNINGSLØS VANNKJELE I METALL*  
*JOHDOTON METALLINEN VEDENKEITIN*  
*SLADDLÖS VATTENKOKARE*  
*VEZETÉK NÉLKÜLI FÉM VÍZFORRALÓ KANNA*  
*METALOWY CZAJNIK BEZPRZEWODOWY*  
*BEZKABELOVÁ NEREZOVÁ VARNÁ KONVICE*  
*БЕСПРОВОДНОЙ МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ*  
*ЧАЙНИК*



*INSTRUCTION FOR USE*  
*ISTRUZIONI PER L'USO*  
*MODE D'EMPLOI*  
*GEBRAUCHSANWEISUNG*  
*GEBRUIKSAANWIJZING*  
*INSTRUCCIONES PARA EL USO*  
*INSTRUÇÕES DE USO*  
*ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ*  
*BRUGSANVISNING*  
*BRUKSANVISNING*  
*BRUKSANVISNING*  
*ΚΑΥΤΤÖÖHJE*  
*HASZNÁLATI UTASÍTÁS*  
*INSTRUKCJE OBSŁUGI*  
*NÁVOD K POUŽITÍ*  
*ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ*

- MAX LEVEL INDICATOR •
- INDICATORE LIVELLO MAX •
- INDICATEUR NIVEAU MAXIMAL •
- WASSERSTANDSANZEIGE MAX •
- MAX NIVEAUAANDUIDING •
- INDICADOR NIVEL MAX •
- INDICADOR DE NIVEL MAX •
- ΕΝΔΕΙΞΗ MAX - ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ •
- MAX. VANDNIVEAU •
- INDIKATOR F68 MAXNIVÁ •
- INDIKATOR FOR MAKSIMUMSNIVÁL •
- VESIMÄÄRÄN ILMAISIN •
- MAXIMUM VÍZSZINT JELZÓ •
- WSKA NIK POZIOMU MAX •
- ИНДИКАТОР МАКСИМАЛЬНОГО УРОВНЯ •
- UKAZATEL MAX. ÚROVNĚ HLADINY •

- STEAM TUBE •
- TUBICINO A VAPORE •
- PETIT TUYAU VAPEUR •
- DAMPFVENTIL •
- STOOMPIJPJE •
- TUBITO VAPOR •
- TUBO DE VAPOR •
- ΣΩΛΗΝΑΣ ΑΤΜΟΥ •

- DAMPRØR •
- ÄNGRÖR •
- DAMPSLANGE •
- HÖRYRPUTKI •
- GŐZELVEZETŐ CSŐ •
- RURKA PAROWA •
- ПАРОВАЯ ТРУБКА •
- TRUBICKA PÁRY •

- ON/OFF SWITCH •
- PULSANTE DI •
- ACCENSIONE ON/OFF •
- INTERRUPTEUR ON/OFF •
- EIN-/AUS-SCHALTER •
- ON/OFF SCHAKELAAR •
- PULSADOR DE ENCENDIDO •
- ΒΟΤΑΪΟ ON/OFF •
- ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON/OFF •
- TÆND/SLUK-KONTAKT •
- STRÖMBRYTARE •
- PÁ/AV-BRYTER •
- ON/OFF KATKAISUA •
- ΚΑΡCSOLÓGOMB •
- BE/KI (ON/OFF) •
- PRZYCISK WŁĄCZAJĄCY •
- ON/OFF •
- КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ •
- ВКЛ./ВЫКЛ. (ON/OFF) •
- TĽAČÍTKO VYPÍNAČE ON/OFF •

- LID •
- COPERCHIO •
- COUVERCLE •
- DECKEL •
- DEKSEL •
- ТАРА •
- TAMPA •
- ΚΑΠΑΚΙ •
- LÄG •
- LOCK •
- LOKK •
- KANSI •
- FEDEL •
- WIECZKO •
- КРЫШКА •
- VÍKO •

- FILTER •
- FILTRO •
- FILTRE •
- FILTER •
- FILTRO •
- FILTRO •
- ΦΙΑΤΡΟ •
- FILTER •
- FILTRE •
- FILTER •
- SUODATIN •
- SZŰRŐ •
- FILTR •
- Филтър •
- SÍTKO •

- PILOT LIGHT •
- SPIA LUMINOSA •
- LAMPE TEMOIN •
- KONTROLLAMPE •
- CONTROLELAMPJE •
- SEÑAL LUMINOSA •
- LÁMPADA AVISADORA •
- ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ •
- KONTROLLAMPE •
- LAMPA •
- VARSALLYS •
- MERKKIVALO •
- ELLENŐRZŐ LÁMPA •
- LAMPKA KONTROLNA •
- СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА •
- ВКЛЮЧЕНИЯ •
- SVĚTELNÁ SIGNALIZACE •

- 360° BASE WITH CORD STORAGE •
- BASE A 360° CON AVVOLGICAVO •
- SOCLE À 360° AVEC ENROULE-CORDON •
- UM 360° DREHBARER SOCKEL MIT KABELAUFWICKLUNG •
- 360° BASIS MET SNOERBERGING •
- BASE A 360° CON GUARDA CABLE •
- BASE DE 360° COM ENROLADOR •
- ΒΑΣΗ 360° ΜΕ ΧΩΡΟ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ •
- LIS 360° FOD MED INDBYGGET LEDNINGS MAGASIN •
- 360° BASPLATT MED SLADDFORVARING •
- 360° SOKKEL MED LAGRINGSPLASS FOR LEDNING •
- 360° KUUMENNUSJALUSTA JOHDONSÄILYTYSTILA •
- 360° TALPRESZ VEZETÉKTARTÓVAL •
- PODSTAWA 360° ZE SCHOWKIEM NA KABEL •
- ПОДСТАВКА С ПОВОРОТОМ НА 360° С НАМОТЧИКОМ ДЛЯ ПРОВОДА •
- PODSTAVEC SE STŘEDOVÝM KONEKTOREM A NAVIJÁKEM PŘÍVODNÍHO KABELU •

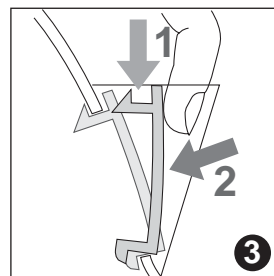
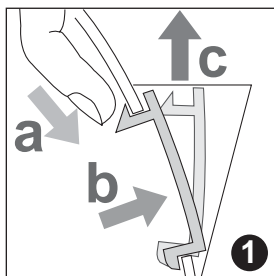
- PLUG •
- SPINA •
- FICHE •
- NETZANSCHLUß •
- STEKKER •
- ENCHUFE •
- FICHA •
- ΦΙΣ •
- STIK] •
- PLUGG •
- STIPSEL •
- PISTOKE •
- CSATLAKOZÓDUGÓ •
- WTYCZKA •
- ВИЛКА •
- ZÁSTRČKA •

Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre nouvelle bouilloire et de le conserver soigneusement pour consulter à tout moment les instructions fournies.

- **S'assurer que le voltage de votre installation électrique correspond bien à celui indiqué sous la bouilloire.**
- Pour éviter tous risques électriques, ne pas plonger les parties électriques, le socle contenant la fiche ni la bouilloire dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil dans la salle de bains ou à proximité d'une source d'eau. Ne pas employer l'appareil à l'extérieur.
- **Ne pas toucher les surfaces chaudes, telles que par exemple la bouilloire ou son couvercle. Utiliser les poignées prévues à cet effet.**
- Ne jamais enlever le couvercle pendant l'ébullition.
- Veiller à ne pas incliner excessivement la bouilloire afin d'éviter que de l'eau ne pénètre à l'intérieur du mécanisme de l'interrupteur de mise en marche et arrêt ON/OFF.
- À l'intérieur de la bouilloire, l'eau reste chaude très longtemps après la phase d'ébullition et peut par conséquent représenter un danger de brûlure. Il est recommandé de placer la bouilloire loin du bord du plan d'appui et hors de la portée des enfants.
- Veiller à ce que les parties électriques de la bouilloire ne pendent pas du bord de la table, du plan de travail ou de toute autre surface afin d'éviter tout accrochage ou chute.
- Une attention particulière doit être accordée lors de l'utilisation de la bouilloire en présence d'enfants.
- Enlever la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant d'effectuer toute opération de nettoyage.
- Avant de remplir la bouilloire, l'enlever de son socle.
- Ne jamais déplacer la bouilloire lorsqu'elle est en fonction.
- Ne pas utiliser la bouilloire avec les mains mouillées.
- Ne pas placer la bouilloire, le socle et les parties électriques à proximité de plans chauds, tables de cuisson ou fourneaux.
- Ne pas utiliser la bouilloire pour un usage différent de celui auquel elle est destinée, c'est-à-dire chauffer de l'eau. Ne pas immerger d'objets dans la bouilloire. L'utilisation d'accessoires non indiqués par le fabricant pourrait entraîner des risques d'incendie, secousses électriques ou blessures.
- Ne jamais utiliser la bouilloire sans son couvercle.
- Positionner correctement la bouilloire avant de la mettre en marche.
- Utiliser la bouilloire exclusivement avec le socle électrique fourni (et vice versa).
- Ne pas utiliser la bouilloire en cas d'endommagement des parties électriques ou de la fiche, de mauvais fonctionnement de la bouilloire ou de panne quelconque. Pour toute réparation, l'appareil devra être confié à un centre de service après-vente afin d'éviter tout type de danger.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant, son service de maintenance ou par une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.
- Si la bouilloire est trop remplie, l'eau bouillante risque de déborder.

## PREMIÈRE MISE EN SERVICE DE LA BOULLOIRE

- Extraire de l'emballage la bouilloire et le socle électrique.
- Enlever toutes les étiquettes des surfaces extérieures en acier.
- Enlever le filtre (fig. 1) et le laver à l'eau (fig. 2). Voir à la page 15 le paragraphe "Comment enlever et nettoyer le filtre anti-tartre".
- Remplir la bouilloire d'eau et porter à ébullition.
- Jeter l'eau et rincer la bouilloire à l'eau froide. Effectuer cette opération à trois reprises afin d'éliminer tout résidu des produits de fabrication, etc.
- Après avoir rincé la bouilloire, remettre en place le filtre (fig. 3).

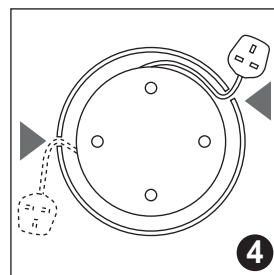


## UTILISATION

### Socle électrique à 360°

Grâce au socle électrique spécial et au connecteur central, vous pourrez placer la bouilloire sur son socle dans n'importe quelle direction et de n'importe quelle position.

- Extraire de son logement le cordon sur une longueur suffisante pour atteindre la prise souhaitée (fig. 4).
- Ne pas laisser pendre le cordon électrique à l'extérieur du bord du plan de travail.

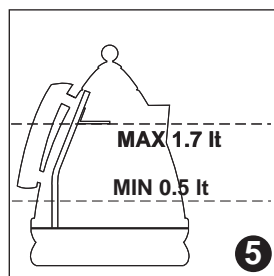


### Comment remplir la bouilloire

- Enlever la bouilloire de son socle avant de la remplir.
- Enlever le couvercle et remplir la bouilloire jusqu'au niveau souhaité.

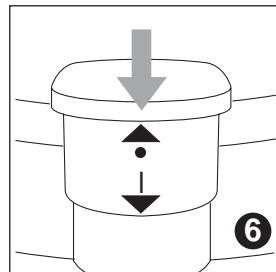
Remplir toujours au-delà de 0,5 litre d'eau pour éviter que la bouilloire ne reste sans eau pendant son utilisation ; une utilisation incorrecte en ce sens réduit la durée de vie de l'appareil.

**Ne jamais dépasser 1,7 litre d'eau** (jusqu'au niveau MAX indiqué à l'intérieur de la bouilloire) (fig. 5). **Un remplissage excessif peut entraîner une fuite d'eau pendant l'ébullition et, par conséquent, des risques de brûlure.**



## Mise en marche

- Brancher la fiche dans la prise de courant.
- Placer la bouilloire sur son socle électrique.
- Actionner vers le bas l'interrupteur de mise en marche ON/OFF (fig. 6) pour mettre en marche la bouilloire.
- Les lampes témoins s'éclairent.
- La bouilloire s'éteint automatiquement lorsque l'eau bout (l'interrupteur de mise en marche et arrêt ON/OFF se repositionne vers le haut et les lampes témoins s'éteignent).
- Pour éteindre la bouilloire avant que l'eau ne bouille, déplacer l'interrupteur sur la position OFF ou, tout simplement, enlever la bouilloire de son socle - elle s'éteindra automatiquement et l'interrupteur retournera sur la position OFF.



## Comment verser l'eau bouillante

- Enlever la bouilloire de son socle électrique et verser précautionneusement l'eau. Ne pas incliner subitement ou excessivement la bouilloire.
- Lorsque vous enlevez la bouilloire de son socle, vous constaterez peut-être un peu d'humidité sur la surface supérieure du socle. Il s'agit de la condensation qui permet à la bouilloire de s'éteindre automatiquement dès que la phase d'ébullition est atteinte. La vapeur est évacuée par l'intermédiaire d'un petit orifice placé dans la partie inférieure de la bouilloire. **La condensation qui se forme sur le socle est tout à fait normal et fait partie du bon fonctionnement de l'appareil.**

## NORMES DE SÉCURITÉ

### 1) Interrupteur de mise en marche et arrêt automatique ON/OFF

Cette bouilloire est munie d'un interrupteur ON/OFF qui interrompt automatiquement son fonctionnement dès que l'eau bout. Avant de faire bouillir à nouveau de l'eau, attendre environ une minute. **Ne pas essayer de maintenir l'interrupteur ON/OFF sur la position ON ou d'en régler le mécanisme.**

### 2) Système de sécurité

Si la bouilloire est allumée lorsqu'elle contient très peu ou pas du tout d'eau, un système de sécurité coupera l'alimentation électrique pour protéger la bouilloire. En pareil cas, débrancher **la bouilloire du réseau électrique** et la laisser refroidir avant de la remplir d'eau froide. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait s'abîmer.

**3) La bouilloire s'éteindra automatiquement si elle reste allumée (sur la position ON) sur son socle.**

## ENTRETIEN

### Nettoyage de la bouilloire

- Avant de procéder à son nettoyage, débrancher la bouilloire du réseau électrique et la laisser refroidir complètement.
- Ne jamais plonger la bouilloire ou le socle dans l'eau.
- Pour nettoyer la partie extérieure de la bouilloire, utiliser un chiffon doux et humide, puis essuyer avec un linge doux et sec.
- **NE JAMAIS UTILISER** d'éponges métalliques ou d'agents détachants et corrosifs.
- S'assurer que les connecteurs et les prises restent bien secs.

## **Incrustations**

Les incrustations présentes sont causées principalement par le carbonate de calcium (calcaire) : un minéral inoffensif et naturel présent dans pratiquement tous les types d'eau. L'eau "dure" contient plus de calcaire que l'eau "douce". Lorsque l'on chauffe de l'eau, les minéraux qui y sont contenus se solidifient et la rendent trouble. Ces minéraux forment une mince couche sur les parois et les composants de la bouilloire, ainsi que sur la surface de l'eau. L'eau pourrait présenter sur la surface des petites particules blanches ressemblant à du plastique. Sur les composants traditionnels de la bouilloire, le calcaire forme une "croûte" dure et blanche qui altère le bon fonctionnement et réduit la durée de vie des composants. Si vous remarquez la formation d'un film sur l'eau ou de tartre sur les parois ou sur les composants durant le nettoyage du filtre, vous devez rincer la bouilloire et la laisser sécher.

## **Filtre anti-tartre**

Cette bouilloire est équipée d'un filtre anti-tartre empêchant que les particules de calcaire ne puissent être versées dans les boissons. Le filtre peut être enlevé pour être nettoyé. La cadence de nettoyage du filtre pour éliminer les dépôts de tartre dépend de la dureté de l'eau dans la région où vous vous trouvez et de la fréquence d'utilisation de la bouilloire. Vous devez enlever et nettoyer le filtre dès que vous constatez des dépôts ou une diminution de l'efficacité lorsque vous versez l'eau.

## **Comment enlever et nettoyer le filtre anti-tartre**

- Laisser refroidir complètement la bouilloire.
- Débrancher l'appareil du réseau électrique.
- S'assurer que vos mains sont bien propres et ne portent aucune trace de savon, crème ou autres produits qui pourraient polluer l'eau.
- Vider la bouilloire et enlever le filtre comme indiqué dans la fig. 1.
- Rincer le filtre sous le robinet en le brossant avec une brosse à poils doux (fig. 2).
- Remettre le filtre en place (fig. 3).

## **Comment détartrer la bouilloire**

Il est très important de nettoyer et de détartrer régulièrement la bouilloire afin de garantir son bon fonctionnement.

- A cet effet, utiliser un produit détartrant approprié pour les bouilloires, par ex. cristaux d'acide citrique.

Nous vous conseillons d'utiliser les cristaux d'acide nitrique de la manière suivante :

- Verser 50 g d'acide citrique dans la bouilloire, remplir d'eau jusqu'au niveau MAX et faire bouillir. Laisser l'eau refroidir et rincer soigneusement.
- Ne pas utiliser de solutions plus concentrées. Si le filtre exige un nettoyage anti-tartre, l'enlever et le plonger dans la même solution d'acide citrique.
- S'assurer que les parties électriques sont complètement sèches avant de mettre la bouilloire en marche.
- Les cristaux d'acide citrique sont en vente dans les pharmacies.